

“Buannel Ram Dai” : As An Imagery Poem

Sangrozami*

Abstract:

It is likely very rare for us as human beings not to have experienced nostalgia and things that touch our hearts. As we grow up, we come to understand good and evil, and we all probably have our own preferences, pleasures, passions, and other things that capture our mind—things that remain in our minds’ eye and can never be forgotten. There are always things we used to do, things we thoroughly enjoyed, and things that are hard to forget or completely unforgettable that remain attached to our lives. The songwriter must have deeply experienced such things that still linger in our hearts and minds’ eye, refusing to fade away! He has expressed his wonderful lifestyle during his youth and elder-hood through this song, allowing those of us who know the song to visualize and imagine it. We, therefore, aim to study how this song, “Buannel Ram Dai” can be visualized and understood in such a manner.

Ch. Malsawma Chanchin Tawi

Ch. Malsawma hi ni 5, November, 1948 khan Aizawl-ah a piang a, a pa chu C.L. Thansanga a ni a, a nu chu Vanngurliani a ni. Hmun hrang hrang Guwahati, Shillong, Lunglei, Saiha-ah te pem kualin a tawpah Aizawlah an awm ngeth ta a ni. Amah hi mi zakzum leh mi taima tak a ni. Kum 1976-ah nupui a nei a fa panga, mipa pathum leh hmeichhia pahni a nei. Kum 1988 khan kum 40 mi chauh niin hun lo takah a boral ta a ni.

Ch. Malsawma hi mi hlim thei tak, rual kawm thiam leh mi lungleng thei tak a ni. Hla phuah thiam a nih bakah a zai thiam hle baw a; AIR Guwahati-ah pawh hla eng emaw zat a khung baw a ni. A unaupa pawh zaithiam chuai thei lo C. Vansanga a ni. A hla phuahte hi a zat chhinchhiah ni lo mah se a tam tham hle. Pathian fakna hla lar tak “Rawngbawl tura chhandam” tih pawh hi a phuah a ni. A hla phuahte hi hla lunglen lam niin, hla lenglawng lam a phuah tam hle baw. A hla phuah tam tak zingah “Buannel ram dai”, “Rawngbawl tura chhandam” leh “Zan par rimtui” te hi a lar em em a ni. ‘Buannel ram dai’ hla hi kum 1982 vela a phuah a ni.

“Buannel Ram Dai” Hla Thu-in A Tar lan

“Buannel Ram Dai” hla hi chang li niin, thunawn a nei baw a, chang tin leh a thunawn te hi tlar li vek a ni a, a vaiin tlar sawm hnih a ni. Tin, chang tin tlar khatna, tlar thumna leh tlar li-na te hi lam rik riat vek niin, a chang tin tlar hnihnaah lam rik sarh a ni thung. A thunawn hi tlar khatna leh tlar thumna lam rik kua niin, tlar hnihna hi lam rik sawmpakhat leh tlar li-na lam rik sarh te a ni.

He hlain a tar lan ber chu putar tawh tak pakhatin a vanglai leh that lai huna sa pela a

*Asso. Professor, Dept. of Mizo, Government J. Thankima College

ram chhuah dan leh hun a hman dan dawn kira a lunglenna hla a ni. Pasalṭha, a ṭhat lai huna sa hnu chhuia ram hnuai pilril leh kham chhengchhe tak tak hmunah sa kap tura a feh chhuah dan leh hun a hman dan te, a lo upat hnuah erawh chutianga ram chhuak thei a nih tak loh avanga lunglenga tukverhah dak chhuaka ram lam a thlir vang vang laite chiang takin hmuh theih a ni a. He hla aṭang hian pasalṭha nun leh khawvel, a ṭhat lai hun hman dan leh a lo upat hun, sa pela a ram vah theih tawh loh hun a hmuh theih a ni.

Imagery Awmzia

Imagery chu *literary device* pakhat *poetry*, *novel* leh thuziak dan chi danga hman, a chhiartuten chung thu leh hla aṭanga thil hlimthla leh ngaihdan an siam theih nana hman ṭhin hi a ni. Ṭawng ringawt kaltlang hian *imagery* hian milem a siam thei lo; mahse, a tum chu hriatna leh thinlung lama tawn hriatte kha lehkhabu chhungah tarlan a tum a ni.

Imagery chuan lehkhabu chhiartu tawn hriat chu thuk taka ngaihtuahin an hriatna cho chhuah theih nan a pui a. *Imagery* chuan heng aṭang hian chhiartute rim hriatna, a tui leh tui loh, khawiha hriatna, beng a hriatna leh hmuh thiam theihna te chiang taka pho chhuah a tum a ni. *Imagery* hi *literary device* dang *simile*, *metaphor* leh *onomatopoeia* hmangin a siam theih bawk.

Jacob Abraham chuan heti hian *imagery* a sawifiah, “*Imagery* chu mita thil lem kan tawn hriatna aṭanga kan hriatna rawn chawh tho thei tura ziaktuin a hman hi a ni kan ti thei ang. A huam chin chu a zauin hla chhiartu rilruin a tawn hriat aṭanga milem leh a behbawm zawng zawng a hla rawn siam thei te kha a ni,” a ti (*A Handbook* 95). *Cambridge Advanced Learners’ Dictionary* pawhin *imagery* chu, “Thumal emaw milem emaw lehkhabu, *films*, lemziah leh a dangtea ngaihdan leh hmunhma tarlan nana hman hi a ni,” a ti bawh (775).

Tichuan, ziakmite hman fo ṭhin *imagery* chi sarih a awm a, chungte chu –

Visual Imagery – Hmuha hriat theih

Auditory Imagery – Ri aṭanga hriat theih

Gustatory Imagery – Thil kan ei aṭanga a tui leh tui loh kan hriat theih

Olfactory Imagery – Rim aṭanga hriat theih

Tactile Imagery – Khawih aṭanga hriat theih

Kinesthetic Imagery – Taksa chet velna lo hisappui/telpui theih

Organic Imagery – Chhungril lam hmanga awm dan lo ṭawmpui theih.

Heng *imagery* hrang hrang kan tarlan aṭangte hian hla phuahtute chuan a chhiartu leh ngaithlatute nen inzawmna neiin hlain eng nge a puan chhuah tih leh a thupui berte chu sawi lan aiin an tarlang ṭhin.

“Buannel Ram Dai” Hla Imagery Poem A Nih Dan Zir Chianna

Ch. Malsawma hi ramvah nuam ti em em a ni a, pasalṭha a ngaisang hle tih a hla ‘Buannel ram dai’ aṭang hian a hriat theih. Mi lungleng ṭhin tak a ni tih pawh he hla aṭang hian a hriat thei awm e. He hla hi *imagery poem* a nih dan chu, a hla thu han chhiar leh sak hian a hriat theih a, amaherawhchu, Ch. Malsawma ‘Buannel ram dai’-ah hian *imagery* hrang hrang kan hmu vek lo tih erawh hriat a ṭha.

A hla bul ṭan nan hla phuahtu Ch Malsawma hian ‘romei zam’ tiin bul a rawn ṭan. Mizote thinlungah romei hian zun a nei a tih theih ang, Mizo hla tam takah pawh hman leh sawi lan a ni. Pathian hla, hla lenglawng, Mizo hla hlui leh lengzem thlengin an sawi lang a, a mal te te erawh chuan sawi lang lo mai ila. Heng zawng zawng aṭang hian romei chuan Mizote thinlung-

gah hmun pawimawh tak a chang tih erawh chiang a ni. Chuvangin, romei chuan khawtlang lunglen, khawharna mai bakah Mizoram mawina hrang hrangte chiang takin a tarlang thin a ni.

Khua chuana han hawi velin, hmun hla taka tlang leh a vel ram ngawte romeiin a lo bawh/delh chiaia kha pasaltha leh ramvachal lo ni thin tan chuan an lung tilengtu ber a lo ni. Romei zamin tlang leh mual a bawm chiaia a hmuh khan pasaltha lungleng a kai tho a, pasaltha lungleng khaw han hawi velin ramhnuai sa chi hrang hrang awm te a mitthla a, sa pela ram chhuah leh dan tur a ngaihtuah pawh kan mitthlapui thiam thei a ni. Chubakah, he hla chang khatna,

Romei zamin tlang tin mual tin,

A bawm chiaia e, lunglen nan ;

Rairah riang val khaw chuan nuama'n,

Tlang tin mawite'n a dum dur e. (Ch. Malsawma, Buannel Ram Dai)

tia kan han sak ringawt pawh hian in chhunga awma pawn lam hawi chhuak lo pawh ni ila, suangtuahna mitthlaah romei zamin tlang leh ruam vel a bawm paw chiaia tur kha a lang thei uar uar nghal bawk.

A thunawn hian ramhnuai ngawpui reh ruih leh dai ruih, thingte pawh an hrin dupna hmun min hmuhtir nghal. Ramhnuai ngaw chhah tak, tu mahin lo-ah pawh an la vah loh, ramsa leh sava ten hlah nei miah lo leh zalen taka tual an chaina hmun, thing upa leh lian tak tak din thulhna hmun chu a mitthla theih nghal bawk a. Chu mi hmunah chuan ramsate chuan mahni nuam tih zawng zawngin an ei tur zawngin an vak vel te pawh suangtuahnin a mitthla theih nghal bawk. Chutiang ramhnuai reh leh dai ruih maia pasaltha ramchhuak thin leh chu hmun chu pasaltha thinlunga awm reng leh a lung tilengtu a ni tih a hmuhpui thiam theih nghal bawk awm e. Pasaltha lungleng ramhnuai thlira lungleng taka ngaihtuahna nena a hawi vang vang tur pawh mitthlaah a lang thei nghal a ni.

He hla atang hian mi tam tak chuan pasaltha nih chakna an nei nasa ngei ang. Pi pute hunlai chuan mi malah pasalthate tluka ngaihsan tur hi an awm chuang awm lo. Hmanlai Mizo pi leh pute nunah chuan thangchhuah thei hi an ngaihsan ber a ni a. Chu mi atan chuan in lam leh ram lamah thangchhuah theih a ni a; ram lama thangchhuah tur chuan sa chi hrang hrang kah ngai a awm a. Chuvangin, sa kap thei pasaltha an ngaisang thei hle a ni. K. Zawla chuan, "Ram lama Thangchhuah turin heng sate hi kah a ngai a ni: Sai, Tumpang, Savawm, Zukchal, Sanghal, Vahluk te hi," a ti (*Mizo Pi leh Pute* 42). Chuvangin, pasaltha tan lo chuan heng sa chi hrang hrangte hi kah kim vek theih rual a ni awm lo ve. Fa an neih pawhin mipa a lo pian vele chem an humtir thin. Pasaltha nia sa leh ral laka khawtlang humhimtu la ni ngei turin an beisei nghal thin.

Pasalthate chu sa leh ral laka khawtlang humhimtu an nih avangin tu pawhin an zahin an ngaisang a, tal pawhin pasaltha a khuaah a ngah chuan a thla a muang thin. Tunlai anga pawisa neia duh duh sa ei chak lei tur a awm ang hi a nih loh avangin pasaltha, sa kap thei chu an ngaisang thin hle a ni. Chuvangin, pasaltha, sa kap thei leh khawtlang thlamuantu an nihna kha ngaihtuahin a hunlaia an ngaisang em em pawh kha a hriat thiam theih nghal awm e. Pasalthain chawimawina chi hrang hrang a dawn arkeziak, thin leh adt. inbela a leng kual tur pawh a mitthla zui theih nghal a ni.

Suangtuahna hmangin hmanlai Mizo pi leh pute khawsak thin dan chhiartute a hriattir thei nghal bawk. Sa leh ral hmaa zam lo pasaltha an ngaihsan dan, sa kap thei an ngaihsan dan, sa hrang hnu chhui tura an rel dan, sa hnu an chhui dan leh thah dan te, sa kah sa then leh rual

an sem den den thin dan zawng zawngte pawh chhiartute a ngaihtuah zuitir thei a ni.

Chang hnihnaah pasalthain ramhnuaiah ramsa a veh leh a hnu chhui a, silai nen a han veh them them laite a hmuh theih a. Mizo pi leh pu ten ramvachal rothap em em an ngaihsanzia leh an lo thlamuanpui thin dan tur pawh a hriat thiam theih nghal awm e. Hmanlai chuan mihring an la tlem baw a; ramsate hian an ran vulh vaw, ar leh ran dangte hi a rawn laksak mai bakah fehna-ah te hian mihringte pawh a lo seh fo thin a ni. Chuvang chuan chutiang sa hlauhawm thah dan tur chu khawtlangah val upa, pasaltha, lal leh upa ten an rel thin. Nunau leh khawtlang tana himna tur kha an ngaihtuah ber a nih avangin chutiang sa hlauhawm thah nan chuan thang an kam thin a. Chutiang thang an kam chu sain a rawn tiper a; hliam tuara a chhuak chu an umzui ta thin a ni. Chutianga sa hliam pasalthain silai nen, fungki te leh tul dangte kenga ramhnuaia sa hnu chhuia thawm dim tak maia vaha a vah vel dan pawh a mitthla theih rualin sa hnu chhuinaah hian silai ak chungin ngaihruatnain a tel ve loh theih loh a ni.

Chang thumnaah erawh pasaltha a lo upa ta a, ramchhuak tawh loin in lamah luhkapui atangin ram ngawte chu lungleng taka a thlir lai mitthlain a hmu thung. A vanglaia sa kap thei, ramvachal leh hlauh nei lo kha a lo upain a lo chak tawh si lo; a ngaihtuahna ang kha a taksa chaknain a lo tlin tawh bik si lo nen, eng mah a ti thei tawh lo. Leikapui emaw tukverhah emaw a dak chhuak a; kawng dawm vang vanga lungleng em em maia ramhnuaia lam a thlir vang vang kha suangtuahna mitthlaah a awm lo thei lo a ni. A nuam tih ber chu ramhnuaia sa pela chhuah kha a ni si a; mahse, a lo upa tain a kum a tam tawh a, a tha a thum ta bawk nen, a thei tawh si lo. A duhtusam leh mangphan ber erawh a that lai hun ang kha tawng leh thei se, a silai nena ramchhuaha kham leh suar zawng zawngte han hrut chhuaha sa pel leh kha a chak ber a ni tiha dawnpui theih a ni.

A chang tawp ber, chang li-na pawh hi pasaltha, putar lo ni ta leh a that lai hun chuai tawh chungchang a ni a. A vanglai leh that lai hun zawng zawnga khawtlangah pawh pasaltha hmingthang, sa kap thei, hlado pawh chham awl lo, a sa kah sa pawh then leh rualte pawhin an ei fo thin a ni ngei ang. Amaherawhchu, mihring tan hian that reng theih a nih lohzia leh chuai hun nei a nihzia a lang si. Mihringte an han piang a, an han thatang lian a; chu mi hnuah erawh chuai lam an pan telh telh ang hian, pasaltha leh ramvachal pawh a that lai hun ang reng khan a chak thei ta si lo, a tha a thum a, a kum a upa zel a, chak loh lam a lo pan ve zel si.

A that lai huna ramvachal tak nia ramhnuaia a hun hmanna te kha theih ni se han fan chhuah leh chak pawh ni se, a chaknain a tlin tawh si lo. Chu buannel ram dai, ramsate tual chaina hmun chu a tan chuan tlawh phak rual a ni ta si lo a; lungleng leh ngai ngawih ngawihin a silai chul hauh hauhin a thlir ta vawng vawng mai a ni. Pasaltha lungleng silai tuai hauh hauh, lungleng taka ramhnuaia lam thlir awm dan tur chu a mitthla thiam theih awm e. 'Buannel ram dai' hla atang hian *visual imagery* bakah a phenah hian *auditory, tactile* leh *kinesthetic imagery* inphumte pawh a hriat theih awm e. Darchuailova pawhin,

Mita hmuh theih *imagery*, romei zam paw chuk mai te, ramngaw chhah dum dur mai te, ramvachal, sa hnu chhuia kawi hrang hrang leh mual hrang hrang fang zung zung lai te, pasaltha upa tawh, ram chhuak peih tawh lo luhkapui tlangsang to vang mai, a laifei tuaifai hauh hauh, lungleng taka ngawpui thlir vang vang lai te chiang takin a nem kai a ni.

tiin a lo sawi nghe nghe a nih kha (498).

"Buannel Ram Dai" hla atang hian 'lunglenna' hi chiang taka tarlan leh hmuh theih a ni a. "Romei zamin tlang tin mual tin/ A bawm chia e, lunglen nan" (tlar 1-2) tih tlar ringawt atang

pawh hian, tlang tin bawmtu romei zamin lunglen a kaihtawhna hi a lang chiang hle. He pasaltha lunglenna hi a that lai hun atanga a lo upat thlengin a hmuh theih a ni. He hla pumpui atang hian pasaltha khawhar lunglenna kha va tawrh thiampui lo thei loin a chhiartute a siam a ni. He hla atanga *imagery* kan hmuhte hian that lai hun- duhna hmun hmuna vak vel thei leh upat hun – vanglai nun thlir kira lungleng taka hun hmang ai an awh a ni.

Tlangkawmna

He hla atang hian hmanlai huna pasaltha nun dan kan hmu chiang hle. Pasaltha ram chhuak turin a silai ken tur uluk taka a endik leh tuai fai lai te, a chempui lungtatah a tat hauh hauh te leh ipte pui ak chhuaka sa pel tura a kal zawng zawng lai leh, a lo upat hnua a ram chhuah theih tak loh hun leh a lungleng awm dan tur zawng zawng pawh he hla hmang hian a mitthla thiam theih hle a ni. Ch. Malsawma hian he a hla hmang hian Mizo pi leh pute hun lai khawvel fiah taka tarlangin, chu khawvelah chuan a chhiartute a chentir a tih loh theih lo ang. Chu chang ni loin, he hla atang hian nun hlui ngaih lunglen tuar thiam a har dan tur pawh a suangtuah zui theih awm e.

Works Cited

- Abraham, Jacob. *A Handbook of Literary Terms*. Kalyani Publishers, 2004.
- Darbu. College Text Book Editorial Board, Department of Mizo, Mizoram University, 2023.
- McIntosh, Colin, editor. *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. 4th ed., Cambridge University Press, 2013.
- Renthlei, Darchuailova. "Ch. Malsawma 'Buannel'." *Mizo Studies*, vol. 2, no. 4, 2013, pp. 496–505.
- Zawla, K. *Mizo Pi Pute Leh An Thlahte Chanchin*. 5th ed., Lalnipuii, 2000.